

# Programme et tarifs 2013-2014

## Activités thématiques

### **Matinée à thème - "Samstagsfrühstück"**

Samedi de 10h à 12h *Intervenant selon thème* 1 séance : 5/7 €  
Adhérent / non adhérent

Dates : 11/01 et 15/03/2014

### **Atelier de cinéma allemand - Deutschland im Film** bilingue

Thème : *Helden und Mythen - deutsche Kultfilme*  
Les films cultes allemands - Mythes et héros

Mensuel de 18h à 20h30 *Anette ANDERS & Teresa FRANITZA* 1 séance : 5/7 €  
Adhérent / non adhérent

Dates : 10/02, 24/02, 12/05 et 16/06/2014

### **« Feiernabend ! »** Soirée thématique en allemand

Lundi ou mardi de 18h30 à 20h *Intervenant selon thème* Entrée libre

Dates : 06/01 et 14/04/2014

### **Atelier de traduction théâtrale - Übersetzungsatelier**

Traduction de "War Zone", une pièce radiophonique de Dea Loher.

Bimensuel mardi de 18h à 20h *Christine COLAS-HELDMANN* 35 € par semestre (10 séances)

Dates 2ème trimestre : 07/01 et 21/01, 04/02 et 18/02, 11/03 et 25/03, 08/04 et 15/04/2014.

Dates 3ème trimestre : 06/05 et 20/05, 03/06 et 17/06/2014.

## Formations à la demande

Stages d'allemand semi-intensif en mini-groupe - *Intensivkurs*

Vacances scolaires 10h / semaine 160 €

Cours particuliers allemand et français langues étrangères FLE sur demande à partir de 32 €/heure

Formation continue - DIF - *Weiterbildung*

sur demande Agrément n° 24370072337



Vous pouvez aussi nous retrouver sur Facebook

Les activités de ce programme ne pourront avoir lieu qu'avec un minimum de participants. Engagement annuel ou semestriel. Inscriptions possibles toute l'année. Détails : [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)

## Cours d'allemand collectifs 290 € / Année ou 160 € / Semestre

Cours collectifs assurés du 23/09/2013 au 28/06/2014, hors jours fériés et vacances scolaires (21/10 au 2/11/2013, 23/12/13 au 4/1/2014, 24/2 au 8/3/2014, 21/4 au 3/5/2014).

Cours débutant - *Anfänger*

Mercredi 19h - 20h30 *Françoise BOURGEOIS*

Cours débutant - *Anfänger*

Mercredi 15h30 - 17h *Françoise BOURGEOIS*

Cours débutant II - *Anfänger II* - Niveau A1/A2

Mercredi 17h30 - 19h *Françoise BOURGEOIS*

Cours Intermédiaire - *Mittelstufe* - Niveau A2/B1

Mardi 9h30 - 11h *Françoise BOURGEOIS*

Kit de survie - *Alltagsdeutsch* - Niveau B1/B2

Vendredi 9h30 - 11h *Anette ANDERS* + 10 € frais photocopies

Deutschland Heute - *Mittelstufe* - Niveau B1/B2

Jeudi 19h - 20h30 *Anette ANDERS* + 10 € frais photocopies

Kulturmagazin - *Fortgeschrittene* - Niveau C1/C2

Jeudi 17h30 - 19h *Anette ANDERS* + 10 € frais photocopies

## Kinderkreis (4 à 11 ans)

Enfants franco-allemands Dates : 18/01, 08/02, 22/03, 12/04, 17/05 et 21/06/2014.

Mensuel samedi de 15h à 16h30 1 enfant : 65 €/an  
2 enfants : 110 €/an

## Atelier d'initiation à l'allemand (4 à 11 ans)

Dates : 11/01 et 25/01, 01/02 et 15/02, 15/03 et 29/03, 05/04, 10/05 et 24/05, 14/06 et 28/06/2014.

Bimensuel samedi de 15h à 16h30 1 enfant : 110 €/an  
2 enfants : 200 €/an

## Examens du Goethe Institut

Responsable : Katharina EUZENAT  
Passage des examens A1 à C2 (sur inscription uniquement)

Cours de préparation aux examens

en mini-groupes de 2 à 4 personnes ou en cours particuliers. Tarif sur demande.

Allemand général + allemand professionnel

Tarifs et renseignements: [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)



PRÜFUNGSZENTRUM  
GOETHE-INSTITUT



Association loi de 1901, fondée en 1988, soutenue par l'Ambassade d'Allemagne à Paris, le Goethe Institut, l'OFAJ et la Ville de Tours. Jumelage Tours - Mülheim an der Ruhr. Agrément formation continue.

**Saison 2013-2014**  
Agenda de janvier à avril 2014  
[www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)



**Adhésion annuelle**  
Individuelle 25 €  
Couple-Famille 39 €  
Etablissement 45 €

Directrice et Consule honoraire : Eliane Lebret  
Accueil : Juliette Boudet-Schwebig  
Présidente : Dominique Deffontaines

**Centre Franco-Allemand de Touraine**  
Consulat honoraire d'Allemagne à Tours  
18 rue Galpin Thiou - 37000 TOURS - tél. 02.47.66.05.77  
Accueil : du lundi au vendredi de 14h à 17h30  
[contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)



[www.tours.fr](http://www.tours.fr)

## Agenda de janvier à avril 2014 (lieu : dans nos locaux sauf précision)

Lundi  
6  
janvier

### Feierabend! Soirée thématique en allemand « 10 Jahre Feierabend ! »

„Weinreise in die AOC Bourgueil - zum Château de Minière mit einer kleinen Weinprobe. Förderung der Weine auf dem deutschen Markt.“ Von Hilka CHARTIER, zuständig für Verkauf, Marketing und Weintourismus.

Horaire : 18h30 - 20h

Entrée libre

Mardi  
7  
janvier

### Atelier bimensuel de traduction théâtrale

Traduction de "War Zone", une pièce radiophonique de Dea Loher.

Intervenante : Christine Colas

Horaire : 18h - 20h

Participation: 35 € par semestre (10 séances)

Samedi  
11  
janvier

### Matinée à thème

« Le système électoral allemand »

Quel est le rôle du Bundestag ?

Pourquoi les Allemands ont-ils deux voix ?

Les accords de coalition (Koalitionsvertrag).

À quelles conditions un gouvernement peut-il se former ?

Par Teresa FRANITZA, étudiante en histoire, cursus intégré franco-allemand à l'université de Tours et de Bochum.

Cette matinée est une introduction à la conférence qui sera donnée par le Dr. Hermann HARDER le lundi 20 janvier à l'université de Tours « Où va Angela MERKEL avec le nouveau gouvernement ? »

Horaire : 10h - 12h

Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Lundi  
20  
janvier

### Semaine franco-allemande Conférence-débat

« Allemagne : Où va Angela MERKEL avec le nouveau gouvernement ? »

Conférence par le Dr. Hermann Harder, ancien directeur de la Maison Heinrich Heine à Paris et ancien secrétaire général du Collège franco-allemand pour l'Enseignement Supérieur à Mayence.

En association avec l'UFR Lettres et Langues et le département d'allemand de l'Université de Tours.

Lieu : Université de Tours, rue des Tanneurs.

Amphi B. Entrée principale.

Horaire : 18h

Entrée libre

Mercredi  
22  
janvier

### Semaine franco-allemande Soirée de l'amitié franco-allemande

Dîner gastronomique

Animation musicale offerte par l'association

Lieu : Restaurant « Le Jardin des Roches » à Fondettes.

Horaire : 19h30

Prix : 32 €

Inscription préalable obligatoire.

Vendredi  
7  
février

### Assemblée Générale

Info : [www.franco-allemand-touraine.fr](http://www.franco-allemand-touraine.fr)

Lundi  
10  
février

### Atelier de cinéma allemand (bilingue)

« Alice in den Städten »

Deutschland 1974 / v.o. allemande sous-titrée en français

Réalisateur : Wim Wenders, n/b, 110 min.

3ème film de Wenders. Un jeune journaliste allemand en reportage aux Etats-Unis est bloqué dans un aéroport en grève. Une femme dans la même situation, lui confie sa fillette Alice. Elle doit les rejoindre à Amsterdam. Au lieu de rendez-vous, aucune trace de la jeune femme ! Mais, il y a Alice ! Alors, il cherche les grand-parents d'Alice dans la 'Ruhr' à Wuppertal. Un merveilleux road-movie commencera...

Intervenantes : Anette ANDERS & Teresa FRANITZA

Horaire : 18h - 20h30

Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

24-28  
février

### Stage semi-intensif d'allemand Vacances d'hiver

En petit groupe, apprentissage individualisé, rattrapage scolaire

Professeur : Françoise BOURGEOIS

Dates : du lundi 24 au vendredi 28/02 de 14h à 16h

Tarif : 160 € par stage (10 h de cours)

Samedi  
15  
mars

### Matinée à thème

« Le marché du travail en Allemagne »

Comprendre le marché du travail en Allemagne.

Rechercher un emploi. Comment se préparer et quoi faire ?

Par Patrice-Alain GAURON - Consultant,

directeur des systèmes d'information en Allemagne.

Horaire : 10h - 12h

Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents

Lundi  
24  
mars

### Atelier de cinéma allemand (bilingue)

« Sonnenallee »

Deutschland 1999 / v.o. allemande sous-titrée en français

Réalisateur : Leander Haussmann, couleur, 94 min.

La Sonnenallee (« allée du soleil ») est une rue de Berlin dont la partie sud était un point de passage entre Berlin-Est et Berlin-Ouest. Ce film ose poser un regard rétrospectif sur la RDA des années 80 qui, sans être larmoyant, est sentimental d'une manière provocante et n'hésite pas à céder à l'exagération.

Première réalisation cinématographique du metteur en scène de théâtre Leander Haußmann d'après le roman de Thomas Brussig "Am kürzeren Ende der Sonnenallee".

Intervenantes : Anette ANDERS & Teresa FRANITZA

Horaire : 18h - 20h30

Entrée : 5 € adhérents - 7 € non adhérents



Samedi  
5  
avril

### Sortie à thème

« Au fil du goût et de l'Histoire, 1914-2014 »

Visite du musée de la Grande Guerre à Meaux et découverte du Brie

Programme :

Départ de Tours en car (gare routière) à 6 h, retour vers 22 h.

Visite du musée de la Grande Guerre à Meaux.

Déjeuner dans un restaurant traditionnel. Visite commentée d'un fabricant du traditionnel Brie de Meaux. Dégustation.

Tarif :

98 € (adhérents du Centre Franco-Allemand de Touraine)

110 € (non-adhérents)

Ce prix comprend le déplacement aller-retour en car grand tourisme, l'entrée au musée et à la fromagerie, le guide conférencier et les visites commentées, le déjeuner, boisson et café inclus. Minimum de participants : 25

Renseignements, réservations :

Tel. 02.47.66.05.77 ou [contact@franco-allemand-touraine.fr](mailto:contact@franco-allemand-touraine.fr)

Mardi  
14  
avril

### Feierabend! Soirée thématique en allemand

« Heimat auf der Zunge: die deutschen Dialekte »

vorgestellt von Madgalena KAUDERER, geborene Schwäbin, Französisch- und Deutschlehrerin i.R. in Berlin.

Horaire : 18h30 - 20h

Entrée libre

22-25  
avril

### Stage semi-intensif d'allemand Vacances de Printemps

En petit groupe, apprentissage individualisé, rattrapage scolaire

Professeur : Françoise BOURGEOIS

Dates : du mardi 22 au vendredi 25 avril 2014 de 14h à 16h30

Tarif : 160 € par stage (10 h de cours)